



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 414

Seduta del

Sitzung vom

26/07/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat		X
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat		X
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**ADOZIONE DELLA PROPOSTA DI
VARIANTE AL PIANO DELLE ZONE DI
PERICOLO DEL COMUNE DI BOLZANO, IN
UN'AREA LIMITROFA AL RIO RIVELLONE
(VIA RENCIO 91)**

**GENEHMIGUNG DES VORSCHLAGS ZUR
ABÄNDERUNG DES GEFAHREN-
ZONENPLANS DER GEMEINDE BOZEN IN
EINEM BEREICH IN DER NÄHE DES
RIVELAUNBACHES (RENTSCHER
STRASSE 91)**

Il Vicesindaco Luis WALCHER, gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Chiara RABINI e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis WALCHER, die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Chiara RABINI und Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che con delibera di Consiglio Comunale n. 36 del 27.06.2017 e deliberazione di Giunta Provinciale n. 1047 del 03.10.2017 è stato approvato il Piano delle Zone di Pericolo e Classificazione del Rischio Specifico del Comune di Bolzano, ai sensi del Decreto del Presidente della Provincia 5 agosto 2008, n. 42, e ss.mm.ii. e della deliberazione della Giunta Provinciale 13 settembre 2016, n. 989, e ss.mm.ii.;

Mit GR-Beschluss Nr. 36 vom 27.06.2017 und LR-Beschluss Nr. 1047 vom 03.10.2017 wurden der Gefahrenzonenplan und die Klassifizierung des spezifischen Risikos der Stadtgemeinde Bozen i.S. des DLH Nr. 42 vom 5. August 2008 i.g.F. sowie des Beschlusses der Landesregierung Nr. 989 vom 13. September 2016 i.g.F. genehmigt.

che è previsto che le zone di pericolo possano essere modificate, a seguito di interventi di riduzione del pericolo idraulico, valanghivo o di frane, o di studi approfonditi di maggior dettaglio;

Es besteht die Möglichkeit, die Gefahrenzonen infolge der Durchführung von Arbeiten zur Reduzierung des hydraulischen Risikos bzw. der Lawinen- oder Erdbehrtschgefahr sowie aufgrund vertiefender Detailuntersuchungen abzuändern.

che il diagramma di flusso per i piani delle zone di pericolo prevede che ogni modifica al piano, per essere approvata, debba rispettare lo stesso iter di approvazione del piano delle zone di pericolo;

Das Flussdiagramm für die Gefahrenzonenpläne sieht vor, dass jedwede Abänderung des Planes demselben Genehmigungsverfahren unterliegt wie der Plan selbst.

che la modifica deve essere, pertanto, approvata con delibera di Giunta Comunale e successiva pubblicazione per 30 giorni, dopodichè il piano viene trasmesso all'Ufficio Urbanistica Provinciale, cui segue il passaggio in Conferenza dei Servizi, approvazione da parte del Consiglio Comunale e successiva approvazione con delibera della Giunta Provinciale;

Die Abänderung muss deshalb zuerst mit SR-Beschluss genehmigt werden, dann 30 Tage lang an der Amtstafel angeschlagen sein, nachfolgend dem Landesamt für Urbanistik zugestellt werden, im Anschluss daran von der Konferenz der Dienststellen begutachtet und vom Gemeinderat genehmigt werden, um abschließend von der Landesregierung mit eigenem Beschluss genehmigt zu werden.

che l'Ing. Silvia Simoni di Bolzano ha eseguito, su incarico della Sig.ra Alessandra Zaninotto, uno studio del pericolo idraulico, in un'area già studiata dal Piano delle Zone di Pericolo, finalizzato alla definizione delle misure di sicurezza necessarie per declassare un'area (p.ed. 2993 C.C. Dodiciville) che attualmente si trova in zona di pericolo idraulico H4-molto elevato, ai sensi dell'art. 10 del D.P.P. 10 ottobre 2019;

Ing. Silvia Simoni aus Bozen hat im Auftrag von Frau Alessandra Zaninotto das hydraulische Risiko in einer Zone erforscht, die bereits mit dem Gefahrenzonenplan untersucht worden war, und zwar mit dem Zweck, die Sicherheitsvorkehrungen festzulegen, die erforderlich sind, um die Rückstufung einer Zone (B.P. 2993 in der KG Zwölfmalgreien), die derzeit als Zone mit Wassergefahr H4 - sehr hoch, klassifiziert ist, zu ermöglichen.

che l'area è stata studiata mediante una verifica del pericolo di dettaglio, verifica prevista per le categorie urbanistiche di tipo A dalle "Direttive per la redazione dei Piani delle Zone di Pericolo", che permette di utilizzare metodi numerici e simulazioni per definire le energie in gioco, anziché affidarsi alla "soggettività" dell'operatore;

Das Areal wurde mittels einer detaillierten Gefahrenprüfung untersucht, eine Prüfung, die in den "Richtlinien zur Erstellung der Gefahrenzonenpläne" für urbanistische Kategorien des Typs A vorgesehen ist und die es ermöglicht, Simulations- und Berechnungsmodellen zur Definition der Kräfte, die im Spiel sind, zu verwenden,

che la verifica del pericolo ha permesso di definire le opere necessarie per declassare la p.ed. in oggetto (costruzione di un muro di sponda e adeguamento dell'altezza del muro esistente con riempimento a tergo), come da relazione „Progetto di un'opera di mitigazione sul Rio Rivellone a protezione dell'edificio sito in via Rencio n. 91, ai fini dell'ottenimento del certificato di agibilità" con relative tavole, redatta dall'Ing. Silvia Simoni nel mese di settembre 2019, che è depositata presso l'Ufficio 5.7;

che le suddette opere di protezione sono state realizzate dall'Ufficio Sistemazione Bacini Montani della Provincia Autonoma di Bolzano e collaudate in data 29/03/2021, permettendo una ridefinizione del pericolo idraulico in zona parzialmente di pericolo H3-elevato e parzialmente di pericolo H2-medio;

che, analizzato tale studio, l'ufficio 5.7 concorda con le risultanze dello stesso e ritiene accettabile la proposta di modifica del piano;

visti gli artt. 53, 54 e 56 della L.P. 10.07.2018, n. 9 nel testo vigente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

visto l'articolo 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige;

ad una unanimità di voti

la Giunta Comunale

delibera

1) di adottare, per le ragioni di cui sopra, la proposta di variante al Piano delle Zone di Pericolo, che prevede la declassazione della p.ed. 2993 C.C. Dodiciville da zona di pericolo idraulico H4-molto elevato a zona parzialmente di pericolo H3-elevato e parzialmente di pericolo H2-medio, ai sensi dell'art. 10 del D.P.P. 10 ottobre 2019;

2) di dare atto che la suddetta variante al Piano delle Zone di Pericolo, sul bordo

Delibera nr. / Beschluss Nr. :414/2021

anziché basarsi sulle "soggettive" Überlegungen einer Fachperson zu verlassen.

Die Gefahrenprüfung hat die Festlegung der notwendigen Arbeiten zur Rückstufung der betreffenden Bauparzelle (Bau einer Dammmauer und Anpassung der Höhe der bestehenden Mauer mit Auffüllung) ermöglicht, wie aus dem von Ingenieurin Silvia Simoni im September 2019 erstellten Bericht "Projekt für Milderungsmaßnahmen am Rivelanbach zum Schutz des Gebäudes in der Rentscher Straße 91, zwecks Erlangung der Benutzungsbeurteilung" mit zugehörigen Plänen, hervorgeht. Dieser Bericht ist beim Amt 5.7 hinterlegt.

Die oben genannten Schutzbauten wurden vom Amt für Wildbachverbauung der Autonomen Provinz Bozen errichtet und am 29.03.2021 abgenommen. Dank dieser Arbeiten war es möglich, die Rückstufung der Zone teils in Zone mit hoher Wassergefahr H3 und teils in Zone mit mittlerer Wassergefahr vorzunehmen

Nach Analyse dieser Studie stimmt das Amt 5.7 den Ergebnissen zu und ist der Auffassung, dass der Vorschlag zur Änderung des Plans akzeptabel ist.

Es wurde Einsicht genommen in die Art. 53, 54 und 56 des L.G. Nr. 9 vom 10.7.2018 i.g.F.

Es wurde Einsicht genommen in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

Nach Einsichtnahme in den Art. 49 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

beschließt

der Stadtrat

einstimmig,

1) Aus den oben genannten Gründen wird die vorgeschlagene Abänderung des Gefahrenzonenplans genehmigt, die eine Rückstufung der B.p. 2993 in der KG Zwölfmalgreien von Zone mit Wassergefahr H4-sehr hoch teils in Zone mit hoher Wassergefahr H3 und teils in Zone mit mittlerer Wassergefahr gemäß Art. 10 des D.Lh. vom 10. Oktober 2019 vorsieht.

2) Es wird festgelegt, dass die genannte Abänderung des Gefahrenzonenplanes am

Ufficio/Amt : 5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia

idrografico sinistro del Rio Rivellone, è evidenziata nella relazione „Progetto di un'opera di mitigazione sul Rio Rivellone a protezione dell'edificio sito in via Rencio n. 91, ai fini dell'ottenimento del certificato di agibilità" con relative tavole, redatta dall'Ing. Silvia Simoni nel mese di settembre 2019, che è depositata presso l'Ufficio 5.7;

3) di pubblicare nella rete civica della Provincia e all'Albo pretorio del Comune la presente deliberazione per la durata di 30 giorni consecutivi, ai sensi degli artt. 53, 54 e 56 della L.P. n. 9 del 10.07.2018;

4) di trasmettere tutta la documentazione alla Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio – Ufficio Urbanistica Sud-Ovest, cui seguirà il passaggio in Conferenza dei Servizi, approvazione da parte del Consiglio Comunale e successiva approvazione con delibera della Giunta Provinciale;

5) di dare atto che, scaduti i termini di cui ai commi 2 e 3 dell'art. 53 della L.P. 9/2018, il Sindaco trasmetterà le eventuali osservazioni e proposte pervenute, alla Ripartizione provinciale Natura, Paesaggio e Sviluppo del territorio.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

hydrografisch linken Ufer des Rivilaunbaches in dem von Ingenieurin Silvia Simoni im September 2019 erstellten Bericht "Projekt für Milderungsmaßnahmen am Rivilaunbach zum Schutz des Gebäudes in der Rentscher Straße 91, zwecks Erlangung der Benutzungsbewilligung" mit zugehörigen Plänen, genau beschrieben ist. Dieser Bericht ist beim Amt 5.7 hinterlegt.

3) Der vorliegende Beschluss wird im Bürgernetz des Landes und an der Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht und im Sinne der Art. 53, 54 und 56 des L.G. Nr. 9 vom 10.07.2018 für 30 aufeinanderfolgende Tage hinterlegt.

4) Alle genannten Dokumente werden an die Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung - Amt für Ortsplanung Süd-West übermittelt, im Anschluss daran von der Konferenz der Dienststellen begutachtet und vom Gemeinderat genehmigt werden, um abschließend von der Landesregierung mit eigenem Beschluss genehmigt zu werden.

5) Nach Ablauf der Fristen laut den Absätzen 2 und 3 des Art. 53 des L.G. 9/2018 übermittelt der Bürgermeister der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung die eingegangenen Stellungnahmen und Vorschläge.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
